

حِكَايَاتُ الْفُكَاهَةِ وَالْحِكْمَةِ لِأَيُّوبَ



الصَّيَادُ وَالسَّمَكَةُ الصَّغِيرَةُ

حكاية الفكاكة والحكمة
للفيلسوف إيسوب

٤

الصياد والسمة الصغيرة

وحكايات أخرى

ترجمة

سعيد جودة السحار

مصطفى السقا

الناس
مكتبة مصر
٣ شارع كامل صدقي - البهالة

فهرست

صفحة		صفحة	
١٨	١٣ - الثعلب الذى فقد ذيله	٣	١ - الحمار والبغل ...
١٩	١٤ - الرجل وعشيقته	٤	٢ - الحصان والسانس ...
٢٠	١٥ - المنجم ...	٥	٣ - الحمار والكلب المدلل
٢١	١٦ - الغراب المختال ...	٨	٤ - الثيران والجزار ...
٢٣	١٧ - الذناب والغنم ...	٩	٥ - الأسد والفأرة والثعلب
٢٤	١٨ - القط والطيور ...	١٠	٦ - الراعى والذئب ...
٢٥	١٩ - الفلاح وأولاده ...	١١	٧ - الكلب الخبيث ...
٢٦	٢٠ - الجدى والذئب ...	١٢	٨ - الأولاد والضفادع ...
٢٧	٢١ - العجل والثور ...	١٣	٩ - تاجر الملح وحماره
٢٨	٢٢ - الثور والضفدعة	١٤	١٠ - الوعل المريض ...
٢٩	٢٣ - المرأة والطبيب ...	١٥	١١ - المعاز والمعيز البرية
٣١	٢٤ - الصياد والسمة الصغيرة	١٧	١٢ - الولد وحشيثة القريص

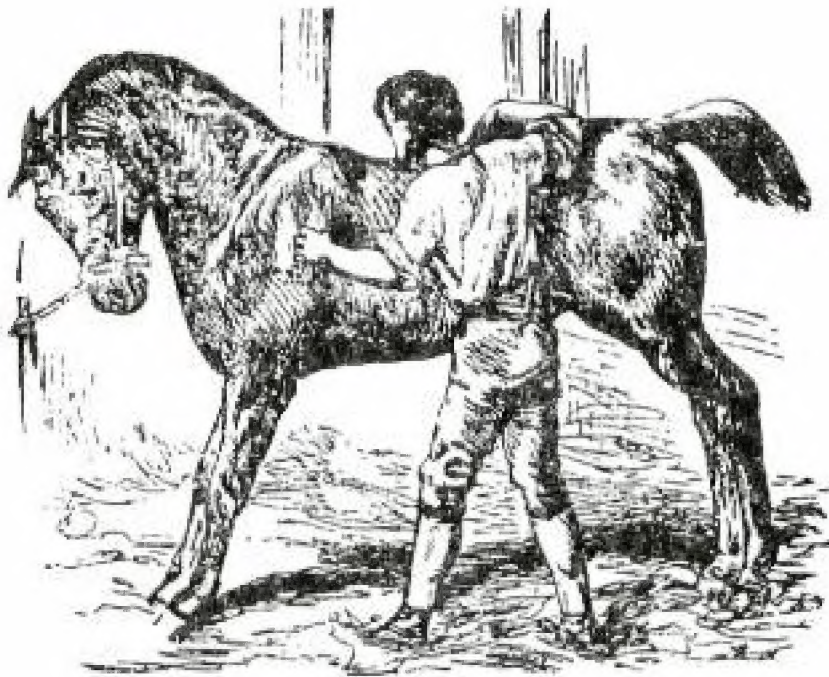
١ - الحمار والبغل

خرج مُكَارٍ فِي سَفَرٍ ، يَسُوقُ حِمَارًا وَبَغْلًا ،
مُحْمَلِينَ حِمْلِينَ ثَقِيلِينَ . وَكَانَ الْحِمَارُ طَوَالَ سِيرِهِ فِي
السَّهْلِ ، قَوِيًّا عَلَى حِمْلِهِ ؛ فَلَمَّا أَخَذَ يُصْعَدُ فِي
الْجَبَلِ ، شَعَرَ أَنَّ حِمْلَهُ أَثْقَلَ مِمَّا يَسْتَطِيعُ أَنْ يَحْمِلَهُ ،
فَرَجَا مِنْ زَمِيلِهِ أَنْ يَحْمَلَ عَنْهُ جِزَاءً قَلِيلًا مِنْهُ ، حَتَّى
يَسْتَطِيعَ أَنْ يَصَلَ بِالْبَاقِي إِلَى الْبَيْتِ ؛ فَلَمْ يُعْرِ الْبَغْلُ
كَلَامَهُ أُذُنًا مُصْغِيَةً .

وَمَا هِيَ إِلَّا سَاعَةٌ ، حَتَّى نَاءَ الْحِمَارُ بِحِمْلِهِ ، وَنَفَقَ
تَحْتَهُ ، وَحَارَ الْمُكَارِيُّ مَاذَا يَعْمَلُ فِي ذَلِكَ الْمَكَانِ
الْمَقْفِرِ ؛ فَمَا كَانَ مِنْهُ إِلَّا أَنْ أَضَافَ إِلَى الْبَغْلِ ،
الْحِمْلَ الَّذِي كَانَ يَحْمِلُهُ الْحِمَارُ ؛ ثُمَّ وَضَعَ فَوْقَ
ذَلِكَ كُلَّهُ إِهَابَ الْحِمَارِ بَعْدَ أَنْ سَلَخَهُ . وَسَارَ الْبَغْلُ

يرزخُ ويئن تحت حملة الثقيل ، وهو يقولُ في نفسه :
لقد نلتُ ما أستحقّ ، فلو أنى رضيتُ أن أساعدَ
الحمارَ في شدّته بعضَ المساعدة ، لما حمّلتُ الآن
حمّله فوق حملى ، وحمّله هو أيضا :

٢ - الحصان والسائس



اعتادَ سائسٌ أن يُنفقَ أيامًا كاملة في تمشيطِ حصانه
وتضميره ؛ ولكنه كان في الوقتِ نفسه يسرقُ
علفه ، ويبيعه ويأخذُ ثمنه . فقال له الحصان : يا
عجبا ! إن كنتَ حقًا تُريدُ أن أَعْدُوَ في حالةٍ حسنة ،
فامشُطْنِي قليلًا ، وأطعمْنِي كثيرًا .
* الأمانة أحسن سياسة .

٣ - الحمار والكلب المدلل

كان عندَ رجلٍ حِمَارٌ و كلبٌ مالِطٌ مُدَلِّل ، غايةً
في الجمال . وكان الحمارُ يعيشُ في الإِصْطَبَل ،
ويعلفُ بقدرٍ كبيرٍ من الشَّعِيرِ والدَّرِين ، كما يتمنى
أىُّ حِمَارٍ آخر ؛ وكان الكلبُ المدلِّلُ يحذقُ حِيلًا

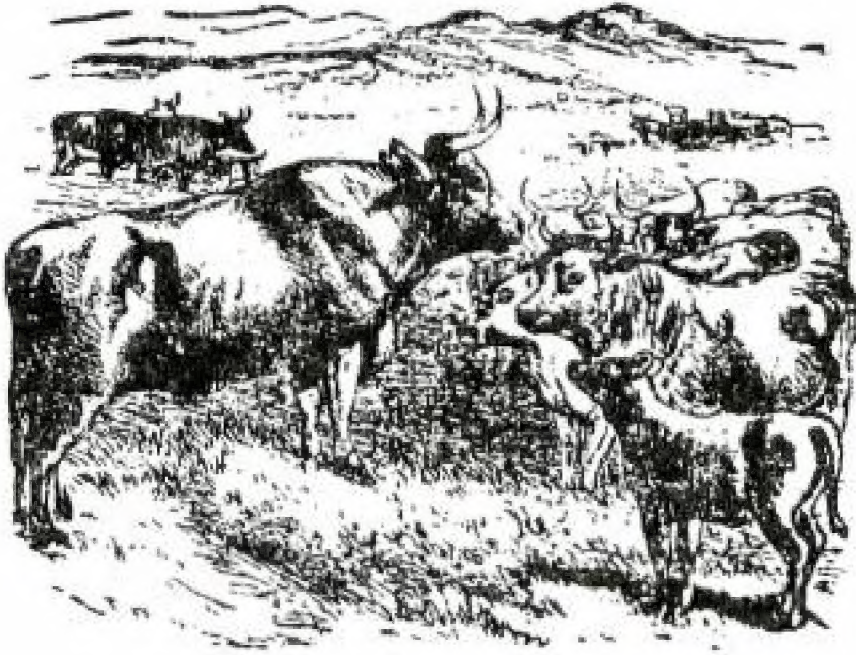
كثيرة ، وكان أثيرا عند صاحبه ، وقلَّ أن يخرج
للغداء أو العشاء ، دون أن يُحضِرَ إليه معه لُقْمًا
لذيذة ، يأكلها وهو يقفزُ ويطفرُّ حوَالِيهِ ، فى هيئةٍ
تبعثُ السرور .

وكان الحمار ، بعكسِ الكلب ، يقومُ بأعباءٍ كثيرةٍ
شاقةٍ : يدورُ فى الطَّاحون ، ويحملُ الحطبَ من
الغابة ، والأثقالَ من الحقل . وكان كثيرا ما يَأْسَى
على حاله ، ويُقابِلُ بينها وبين رفاهيةِ الكلبِ ودَعَتِهِ ،
إلى أن قطعَ حبلَه ورَسَنَه ذاتَ يوم ، ودخلَ بيتَ
سَيِّدِهِ ، يرمَحُ ويرفسُ فى غير مُبالاة ، ويطفرُّ
ويَقْمِصُ بقدرِ ما يستطيع . ثم أراد أن يثبَّ حولَ
صاحبه - كما قد رأى الكلبُ المدلَّلُ يفعل - ولكنه

كَسَرَ الْخَوَانَ ، وَحَطَّمَ كُلَّ مَا عَلَيْهِ مِنَ الصِّحَافِ ، ثُمَّ
أَرَادَ أَنْ يَتَمَلَّقَ صَاحِبَهُ ، فَقَفَزَ عَلَى ظَهْرِهِ .

وَسَمِعَ الْخَدْمُ الْعَبَثَ وَالْاضْطِرَابَ ، وَرَأَوْا الْخَطَرَ
يُهَدِّدُ سَيِّدَهُمْ ، فَخَفُّوا إِلَيْهِ وَخَلَّصُوهُ ، وَسَاقُوا الْحِمَارَ
إِلَى إِصْطَبِلِهِ ، بِالرَّفَسَاتِ وَالضَّرَبَاتِ وَالصَّفَعَاتِ .
فَلَمَّا عَادَ الْحِمَارُ إِلَى الْإِصْطَبِلِ ، وَهُوَ يَكَاذُ يَهْلِكُ مِنَ
الضَّرْبِ ، قَالَ يَنْدُبُ حَظَّهُ : لَقَدْ جَرَرْتُ كُلَّ هَذَا
عَلَى نَفْسِي ، فَلَمَّاذَا لَمْ أَقْنَعُ بِأَنْ أَشْتَغَلَ مَعَ رِفَاقِي .
وَتَمَنَّيْتُ أَنْ أَعِيشَ وَادِّعَا طَوَالَ النَّهَارِ ، كَذَلِكَ
الْكَلْبِ الْمَدْلُولِ عَدِيمِ الْفَائِدَةِ ؟

٤ - الشيران والجزار



تشاور الشيران ذات مرة في الانتقام من الجزارين ،
الذين يزاولون مهنة تعمل على هلاكهن ؛ واجتمعن
في يوم لإنفاذ غرضهن ، وشحن قرونها استعدادا
للنضال . فتكلم منهن ثور مسن ، كان قد حرث في
حقول كثيرة ، قال : حقاً أن أولئك الجزارين
يذبحونا ، ولكنهم يفعلون ذلك بأيدي مدربة ، وبغير

آلام . فلو أننا تخلصنا منهم ، لوقعنا في أيدي آخرين
غير مُدَرَّبِينَ ، يُجرِّعوننا غُصَصَ الموتِ أضعافاً . وثقوا
أنَّ النَّاسَ سيطلبونَ لحمكم أبداً الدهر ، ولو لم يبق
جزارٌ في الأرض .

٥ - الأسد والفأرة والثعلب

نام أسدٌ في يومٍ شديدٍ الحر ، ولم يبرحْ عرينه ،
فجرتْ على لبْدته وأذنيه فأرة ، فأيقظته من رقادِه ،
وهبَّ يرتجفُ من شدَّةِ الغضب ، وأخذ يبحث عن
الفأرة في كلِّ ركنٍ من عرينه . وراه ثعلب ، فقال
له : يا لك من أسدٍ ظريف ، تفزع من فأرةٍ صغيرة ؟
فقال له الأسد : لست أفزع من الفأرة ، ولكنني
أستنكرُ قِحَّتَها ، وسوءَ أدبِها .

* هفوات الصغار ، جرائم في نظر الكبار .

٦ - الراعى والذئب

كان غلامٌ يرعى قطيعا من الغنم ، على مَقَرَّبَةٍ من بعض القرى ، وقد استغاث أهل القرية ثلاث مرّات أو أربعاً ، بصياح كاذب : الذئب ، الذئب ! وكان كلما خفّ الناس إلى إغائته ، ضحك منهم مكافأة على مُساعدته . ولم يلبث غير قليل حتى دهمه الذئب حقاً ، فملىّ منه رُعباً ، وأخذ يصرخ ويستغيث وهو مكروب : أغيثوني ! أدركوني ! فإن الذئب يفتك بالغنم . ولكن أهل القرية لم يحفلوا بصياحه ، أو يمدّوا يداً لمساعدته ، فعاث الذئب في القطيع حتى أبادَه .

* لا يُصدّق الكذوب ، وإن كان صادقا .

٧ - الكلب الخبيث



إعتاد كلبٌ خبيثٌ أن يتبّع أعقاب المارة في الطريق ، ويَعْقُرهم دون أن يشعروا به ؛ فعَلّق صاحبه في عُنُقِهِ جُلْجُلًا ، يُعَلِنُ بوجودِهِ حيثما سار . فأعجب الكلبُ به ، وراح يُجَلْجِلُ به في طول الطريق وعرضِهِ ، فقال له كلبٌ مُسِنَّ : لماذا تختال بنفسك هكذا ؟ صدّقني ليس هذا الجُلْجُل الذي

تَحْمِلُهُ وَسَامَ شَرَفٍ ، وَلَكِنَّهُ فِي الْحَقِيقَةِ وَصْمَةٌ عَارٍ ؛
فَهُوَ إِعْلَانٌ لِلنَّاسِ أَنْ يَتَجَنَّبُواكَ ، لِأَنَّكَ كَلْبٌ سَيِّئُ
الْأَدَبِ خَبِيثٌ .

* كثيرا ما يحسب الناس سوء السمعة شهرة .

٨ - الأولاد والضفادع

لَعِبَ أَوْلَادٌ بِجَوَارِ بَرَكَةِ مَاءٍ ، فَرَأَوْا جَمَاعَةً مِنَ
الضَّفَادِعِ فِي الْمَاءِ ، فَأَخَذُوا يَرْجُمُونَهُنَّ ، حَتَّى قَتَلُوا
مِنْهُنَّ عَدَدًا كَثِيرًا . فَرَفَعَ ضِفْدَعٌ رَأْسَهُ مِنَ الْمَاءِ
وَقَالَ : هَلَّا أَمْسَكْتُمْ أَيُّهَا الْأَوْلَادُ ! إِنَّ مَا هُوَ لَعِبٌ
وَمَسْرَةٌ عِنْدَكُمْ ، إِنَّمَا هُوَ مَوْتٌ زَوَامٌ عِنْدَنَا .

٩ - تاجر الملح وحماره

ساق تاجر ملح حماره إلى ساحل البحر ، لبتاع ملحاً . وكان في طريقه مجرى ماء ، فعند عودته عثرت قدم حماره ، فسقط في الماء ؛ فلما انتعش من كبوته ، وجد أن حملة قد خفت كثيراً ، لأن الملح ذاب في الماء .

وعاد التاجر أدراجَه ، وملاً السَّالَ أكثرَ ممَّا مَلَأَهَا أولاً ؛ ولما وصل إلى المجرى ثانية ، كبا الحمارُ مُتَعَمِّدًا فيه ؛ ولما وقف على قوائمه ، ووجد أن حملة قد خفت كثيراً ، أخذ يَنْهَقُ ، كأنما حَقَّقَ رَغْبَةً في نفسه . وأدرك التاجر حيلته ، فساقه إلى السَّاحِلِ مَرَّةً ثالثة ، وابتاع بدلَ الملحِ حملاً من الإسْفَنْجِ . فلما وصل الحمار إلى المجرى ، أحبَّ أن يُمَثِّلَ الحيلةَ

الخبثَة مرة ثانية ، فسقط في الماء مُتَعَمِّداً ، فَتَشَرَّبَ
الإِسْفَنج الماء ، فزاد ثِقْلُهُ زِيَادَةً فاحِشَةً ، وَسَارَ
الْحِمَارُ وَعَلَى ظَهْرِهِ حِمْلٌ مُضَاعَفٌ ، وَارْتَدَّ كَيْدُهُ إِلَى
نَحْرِهِ .

* عَلَى نَفْسِهَا جَنَّتْ بِرَاقِشٍ .

١٥ - الوعل المريض



رَقَدَ وَعِلٌّ مَرِيضٌ فِي جَنْبٍ مِنْ مَرْعَاةٍ ، وَأَقْبَلَ

أصحابه زرافاتٍ يُعَدُّنَه ، فكان كلُّ منهن يتناولُ قَدْرًا
من طعامه الذي وُضع أمامه ؛ إلى أن مات الوَعِلُ ، لا
من المرض ، بل من قِلَّةِ الغذاء .

* أصدقاء السوء يضرون أكثر مما ينفعون .

١١ - المعاز والمعيز البرية

أراح مَعَازٌ قطيعه من المرعى عند المساء ، فوجد
بعضَ المعيز البريةَ مختلطةً بمعيزه ، فساقهن معهن تلكَ
الليلة ؛ وفي الصباح التالى أمطرت السماءُ مدرارا ،
فلم يستطع أن يخرجَ بقطيعه إلى المرعى كعادته ،
واضطُرَّ أن يُبقِيه فى الحظيرة ؛ فأعطى معيزه من
الطعام ما يكاد يُمسِكُ أرماقهن ، فى حين قدَّم
للغريبات طعاما كثيرا ، مؤملا أن يُغريهنَّ بالبقاءِ

عنده ، فيستحوذ عليهن . فلما أفلقت السماء ،
وغيض الماء ، خرج بهن جميعاً إلى المرعى ، فأسرعت
المعيز البرية ، واعتصمت بالجبال ؛ فلامهن المعاز
على تركهن إياه ، مع أنه قد منحهن من العناية في
أثناء العاصفة ، أكثر مما منح معيزه . فالتفت إليه
إحداهن وقالت : وهذا هو السبب الذي يجعلنا
نحذرك ، فإذا كنت عاملتنا أمس أحسن مما عاملت
المعيز التي لها عندك زمانٌ طويل ، فمن الجليّ إذا جاء
بعدنا غيرنا ، أن تفضلهن علينا كما فعلت معنا .
* لا تُضيّع قدامى الأصدقاء ، رغبة في كسب
صداقة آخرين .

١٢ - الولد وحشيشة القريص^(١)

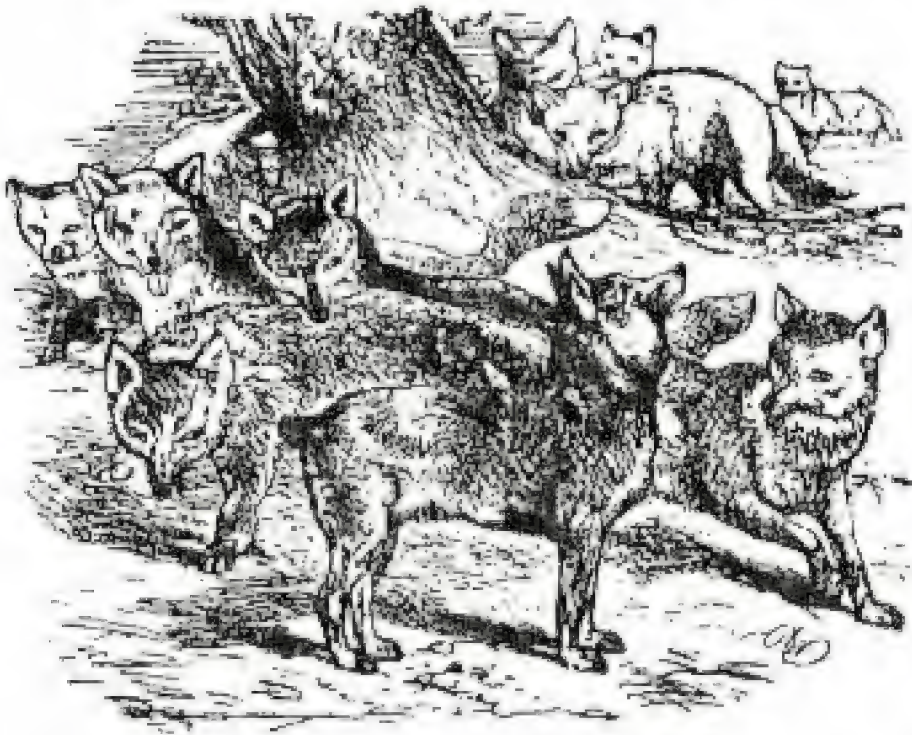
شاكت حشيشة قريص ولدا ، فهُرِعَ إلى البيت ،
وأعلم أمّه بالأمر ، وقال : إنها تُؤْلِنِي جدا ، مع أنني
لمُسْتُهَا لِمَسًّا خفيفا . فقالت له أمّه : هذا هو السببُ
الذى جعلها تؤذيك . فإذا أردتَ أن تُمسِكَ حشيشة
قريص مرةً أخرى ، فأَمْسِكْهَا بِقُوَّةٍ ، تجد أنها تلينُ في
يدِكَ كالحرير ، ولا تؤذيك ألبتة .

* * *

واحكموا الدنيا بسلطان فما
خلقتْ نصرتها للضعفاء

(١) نبات مغطى بشعيرات شائكة .

١٣ - الثعلب الذى فقد ذيله



وقع ثعلبٌ فى فخٍّ ، ولم يَنْجُ منه إلا بفقد ذيله .
وقد شعر من ذلك الوقت أن حياته صارت عبئاً
ثقيلاً ، لما كان يُلحِقُهُ من الحَزْى والسُّخْرية .

ففكر فى حيلة يجعلُ بها غيره من الثعالب يَفْقِدُون
ذيولهن ، حتى لا يشغُرَ بما لحقه من نقص ؛ فجمع

كثيرا من الثعالب ، وأغراهن أن يقطعن ذيولهن ،
قائلا : إنهن سيبدون بدونها أجمل منظرا ، ويتخلصن
من الذيل ، وهو عبء ثقيل . عندئذ قاطعه واحد
منهن بقوله : « لو لم تكن يا صاحبي فقدت ذيلك ،
لما أسديت إلينا مثل هذه النصيحة .

١٤ - الرجل وعشيقته

خطب رجل متوسط العمر امرأتين في وقت
واحد ، وكانت إحداهما أصغر منه ، والأخرى
كبيرة . فنجلت الكبيرة أن يجاذبها الغرام رجل
أصغر منها سنا ، فكانت تبذل قصاراها ، كلما زارها
محبها ، أن تنزع بعض شعراته السود . ولم ترغب
الصغرى أن تتزوج من رجل مسن ، فكانت هي

الأخرى تَعْمَلُ جَاهِدَةً عَلَى أَنْ تَسْتَلَّ مِنْ رَأْسِهِ ، كُلُّ
شَعْرَةٍ بِيضَاءَ تَعْتُرُ عَلَيْهَا . وَسَرْعَانِ مَا وَجَدَ الرَّجُلُ
نَفْسَهُ - بَيْنَ الْاِثْنَتَيْنِ - وَلَيْسَ فِي رَأْسِهِ شَعْرَةٌ وَاحِدَةٌ .
* إِرْضَاءُ جَمِيعِ النَّاسِ ، غَايَةٌ لَا تُنَالُ .

١٥ - الْمُنْجَم

إِعْتَادَ مُنْجَمٌ أَنْ يَخْرُجَ فِي اللَّيْلِ يَرْقُبُ النُّجُومَ .
وَفِي ذَاتِ لَيْلَةٍ بَيْنَمَا كَانَ يَجُولُ فِي بَعْضِ أَرْبَاضِ
الْمَدِينَةِ ، وَكُلُّ انْتِبَاهِهِ نَحْوَ السَّمَاءِ ، إِذْ تَرَدَّى فِي بئرٍ
عَمِيقَةٍ وَهُوَ لَا يَدْرِي ، فَأَخَذَ يَبْكِي وَيَتَأَلَّمُ مِمَّا أَصَابَهُ
مِنْ رُضُوضٍ وَجَرَاحٍ ، وَيَصْرُخُ فِي طَلَبِ النُّجُودِ .
فَخَفَّ إِلَى الْبئرِ أَحَدُ جِيرَانِهِ ، وَلَمَّا عَلِمَ بِمَا جَرَى ، قَالَ

له : ويحك أيها الشيخ ! لماذا لا تتبين ما على
الأرض ، قبل أن تتوسم ما فى السماء .

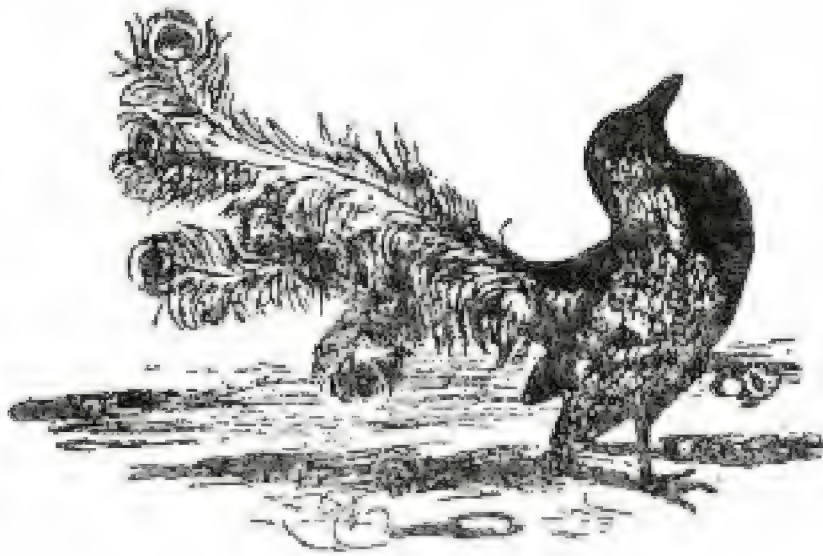
* * *

إعرف بلادك أولاً ، ثم اعرف بلاد الناس .
اشتغل بعيوبك عن عيوب غيرك .

١٦ - الغراب المختال

أراد جوبيتر^(١) أن ينصب على الطيور ملكا ،
فأصدر نداءً هن ، ليجتمعن أمامه فى يوم معين ،
فينتخب من بينهن أجملهن ، ويجعله ملكا عليهن .
فأحس الغرابُ ماله من قبيح الصورة ، فراح يفتشُ
فى الغاباتِ والحقول ويجمعُ الريشَ الساقطَ من

(١) كبير الآلهة عند اليونان القدماء .



أجنحة الطيور الجميلة ويلصقهُ في مواضع من
جسمه ، مؤملاً أن يجعل نفسه أجمل الطير شكلاً .
فلما أقبل اليوم الموعود ، واجتمعت الطيور أمام
جوبتر ، جاء الغرابُ يَحْتالُ في حُلّة قشبية من
الريش ، فاقترح جُوبتر أن يكونَ هو الملك لجمال
ريشه ، فاعترضَ الطيورُ في حَقٍّ شديد ، وراح كلُّ

منهن ينزع عن الغراب ما استعاره من ريشه ، فعاد
الغراب مرة ثانية ، غرابا ليس غير .

* * *

(المتشبع بما لم يُعط كلابس ثوبَي زور)

(حديث شريف)

وقد يتزيا بالهوى غير أهله

ويستصحب الإنسان من لا يشاكل

١٧ - الذئاب والغنم

قالت الذئاب للغنم : لماذا تقوم بيننا دائما هذه
الحرب الضروس التي لا يخبو أوارها ؟ ما نظن لذلك
سببا إلا تلك الكلاب اللئيمة ، التي تنبحنا كلما
اقتربنا منكن ، وتهجم علينا دون أن نرتكب أي
ذنوب . فلو أنكن تطردنهن عنكن ، لحلّ بيننا وبينكم
السلام والوثام .

فانخدع الغنم في سهولة بكلام أعدائهن الذئاب ،
فطردن الكلاب عنهن ، فرتعت الذئاب في لحوم
الغنم الهمل كما أحبت .

أَسَأْتُ إِذْ أَحْسَنْتُ ظَنِي بِكُمْ

والحزم سوء الظن بالناس

١٨ - القط والطيور

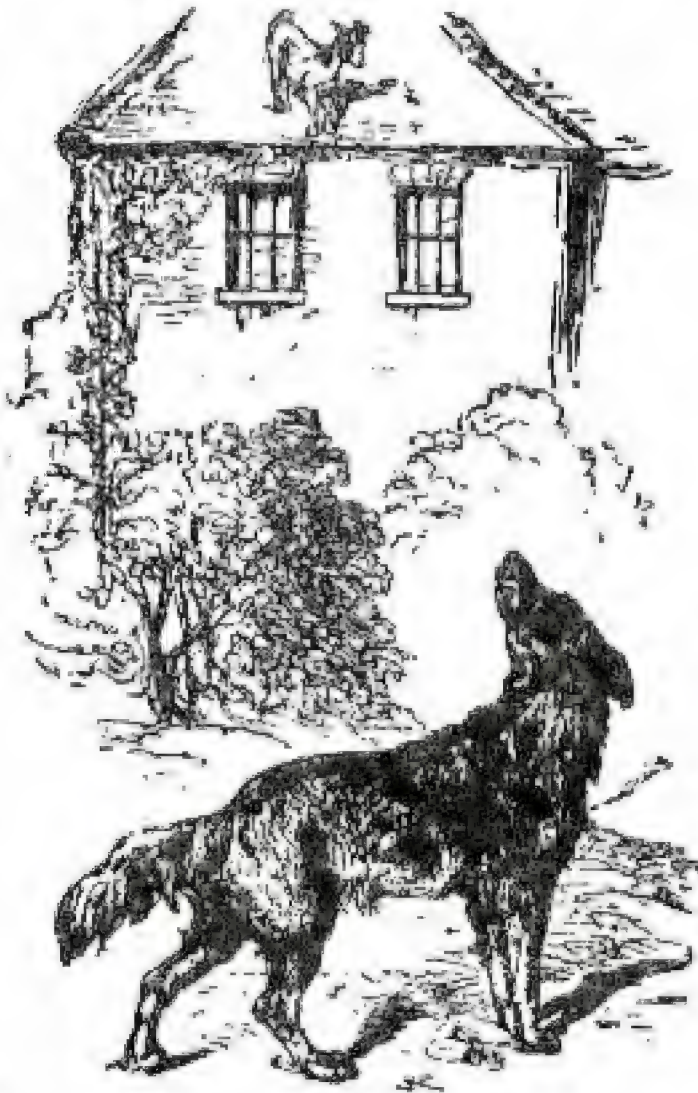
علم قط أن بعض الطيور في جديلة يشكو مرضا ،
فتزيا بزى طيب ، وحمل معه عصا ، وتجهز بما ينفع
الأطباء ، وذهب إلى الجديلة ، فطرق بابها وسأل من
فيها عن حالهن ، ثم قال : إنه يسعده ، إن كن
يشعرون بالمرض ، أن يصف لهن الدواء الذي يبرئهن
من علتهن . فأجبنه : إننا جميعا بخير ، ما تفضلت
بالانصراف عنا ، وتركتنا وشأننا .

١٩ - الفلاح وأولاده

أَشْرَفَ فَلَاحٌ عَلَى الْمَوْتِ ، وَأَحَبَّ أَنْ يُوصَى
أَوْلَادَهُ بِأَنْ يَبْذُلُوا مِنْ عِنَايَتِهِمْ بِمَزْرَعَتِهِ ، مِثْلَ مَا كَانَ
يَبْذُلُ هُوَ ، فَجَمَعَهُمْ حَوْلَ سَرِيرِهِ ، وَقَالَ لَهُمْ : إِنَّ فِي
بُسْتَانِي كَنْزًا عَظِيمًا خَبَأْتُهُ لَكُمْ ، فَاحْرِصُوا عَلَيْهِ .

فَلَمَّا مَاتَ ، حَمَلَ الْأَوْلَادُ فَنُوسَهُمْ وَمَعَاوِلَهُمْ
وَحَفَرُوا كُلَّ شَبْرٍ مِنَ الْأَرْضِ ، فِي غَيْرِ كَلٍّ أَوْ
فُتُورٍ ، فَلَمْ يَجِدُوا شَيْئًا ، وَلَكِنَّ الْكُرُومَ مَنَحَتْهُمْ أَجْرَ
مَا بَذَلُوا مِنَ الْجَهْدِ فِي إِثَارَةِ الْأَرْضِ ، وَأَغْلَتْ لَهُمْ
قِطَافًا وَافِرَةً مُمْتَازَةً .

٢٠ - الجدى والذئب



وقف جدى على سطح بيت ، وهو بمنأى عن
الخطر ، فرأى ذئبا مارا ، فجعل يسبه ويشتمه . فرفع

الذئبُ رأسه إليه وقال : إني أسمعك يا صاح ،
ولست أنت الذي يهزأ مني ، بل السقف الذي أنت
عليه .

٣١ - العجل والثور

رأى عجلٌ ثورا يكْدَحُ في العمل ، مشدودًا إلى
محراث ، فأخذ يُعزِّيه عن سوءِ حظه ، واضطراره إلى
العمل .

وبعد قليل عادا إلى البيت ، فرفع صاحبهما
النيرَ عن الثور ، وشدَّ العجلَ بالحبال ، وساقه إلى
المذبح ، ليذبحَ في وليمةٍ أعدَّها .

فلما رأى الثور ما جرى للعجل ، قال مُتَسِمًا :
من أجلِ هذا سُمِحَ لك أن تَرْتَعَ وتلعب ، فإنما تُراحُ
من العمل وتُسَمِّنُ لتذبحَ ، لا لتختالَ وتمرح .

٢٢ - الثور والضفدعة



ذهب ثورٌ يشربُ من غدير ، فوطئَ جُحراً به
ضفادعٌ صغيرة ، فداس واحدة منها ، فقتلها .
وجاءت الأم ، وبحث عن بنتها فلم تجدها ، فسألت
أخواتها عما جرى لها ؛ فقلن : لقد ماتت يا أمنا ، إذ

جاء إلى البركة الآن حيوانٌ ضخمٌ جدا ، له أربع
قوائمٌ كبيرة ، فداَسَها بِقدمِهِ المشقوقة ، فقتَلَهَا .
فأخذتِ الضفدعة تنفخُ نفسَهَا ، ثم سألتُ : أَكانَ
ذلكَ الحيوانُ ضخمَ الجثَّةِ هكذا ؟ فقالتِ إحدى
بناتِها : أَمَسْكِ يا أُمّاهُ عن نفخِ نفسِكَ ، ولا تغضبي
إذا أَكَّدْتُ لَكَ أَنَّكَ تنفجرين ، قبلَ أَنْ تَبْلُغِي مَبْلَغَهُ
في الضخامةِ وكبرِ الجثَّةِ .

٢٣ - المرأة والطبيب

فقدتُ عَجُوزٌ بَصَرَهَا ، فاستدعتُ طبيبا يعالج
عينِها ، واتَّفقتُ أَمامَ شهودٍ أَنْ تُعْطِيَهُ مَبْلَغًا مِنْ
المالِ ، إذا هو شفاها من العمى ؛ أَمَّا إذا بقيتُ عمياءَ
فلا تُعْطِيَهُ شَيْئًا . فلما تَمَّ بينهما ذلكَ ، أخذَ الطبيبُ

يتردد على بيتها بين حين وحين ، ويضع من مراهمه
في عينيها . ولكنه كان في كل زورة يسرق شيئا من
متاعها ، حتى نهب كل ما ملكت .

فلما سرق كل ما كان عندها ، وكان أبرأها
طالبها بالأجر الذي اتفقا عليه ؛ فنظرت العجوز فلم
تجد في البيت شيئا من متاعها ، فله تقبل أن تدفع له
شيئا . وتمسك الطبيب بدعواه ، وخاصمها عند
القاضي . فلما مثلت العجوز أمام القاضي ، قالت :
إن هذا الرجل ينطق بالحق فيما يقول ، فقد وعدته
حقا أن أعطيه مبلغا من المال ، إن ارتد لي بصري ،
أما إن بقيت عمياء فلا أعطيه شيئا . وهو يزعم الآن
أنني شفيت ، وأنا أؤكد أنني لا أزال عمياء ، لأنني
قبل أن أفقد بصري ، كنت أرى في منزلي أثاثا

ومتاعا نفيسا ، ولكنى ، وإن كان هو يحلف أنى
شفيت من مرضى ، لا أستطيع أن أرى من كل ذلك
شيئا عندى .

٢٤ - الصيد والسمكة الصغيرة



كان صيَّادٌ يعيشُ بما يصيده من السمك . وفى
ذات يومٍ ألقى شبكته ، ولبثَ ينتظرُ عامَّةَ يومه ، فلم

يُخْرِجُ إِلَّا سَمَكَةً صَغِيرَةً . فَجَعَلَتِ السَّمَكَةُ تَضَرَّعُ إِلَيْهِ
أَنْ يَهَبَ لَهَا حَيَاتَهَا ، وَتَقُولُ : أَيُّ غِنَاءٍ عِنْدَ سَمَكَةٍ
صَغِيرَةٍ مِثْلِي يَا سَيِّدِي ، مَعَ حَقَارَةِ شَأْنِي ؟ إِنْنِي لَمَّا
أَبْلَغُ كَمَالَ نُمُوِّي ! فَهَلَّا تَبْقَى عَلَيَّ حَيَاتِي ، وَتَضَعْنِي
فِي الْبَحْرِ ثَانِيَةً ، فَأَصِيرَ عَمَّا قَلِيلٍ سَمَكَةً كَبِيرَةً ،
أَصْلَحَ لِمَوَائِدِ الْأَغْنِيَاءِ ، وَأَشْبَعُ الْعِدَدَ الْكَثِيرَ ، فَعِنْدَئِذٍ
يُمْكِنُكَ أَنْ تَصِيدَنِي ثَانِيَةً ، وَتُفِيدَ مِنِّي رَجُلًا جَزِيلًا .
فَأَجَابَهَا الصَّيَّادُ : إِنَّ مِنْ الْحَمَاقَةِ أَنْ أَتْرُكَ رَجُلًا
مُحَقِّقًا فِي يَدِي ، لِرَبْحِ أَكْبَرَ غَيْرِ مُحَقِّقٍ .

* * *

عَصْفُورٌ فِي الْيَدِ ، خَيْرٌ مِنْ عَشْرَةٍ عَلَى الشَّجَرَةِ .